

# Romancero Gitano di Mario Castelnuovo - Tedesco (1895-1968) Testo di Federico Garcìa Lorca tratto dal Poema del Cante Jondo

Baladilla de los tres rios Brano n. 1 (a Salvador Quintero)

Il fiume Guadalquivir scorre tra aranci e olivi. I due fiumi di Granada scendono dalla neve al grano.

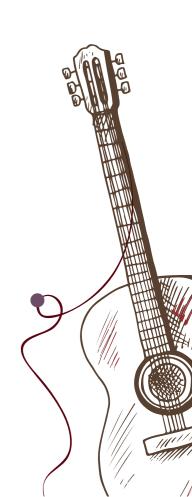
Ah, amore che se n'andò senza tornare!

Il fiume Guadalquivir ha la barba granata. I due fiumi di Granada, uno pianto e l'altro sangue.

Ah, amore, che se n'andò nell'aria!

Per le barche a vela, Siviglia ha una strada. Sull'acque di Granada solo remano i sospiri.

Ah, amore, che se n'andò senza tornare!





Guadalquivir, alta torre e vento negli aranceti. Dauro e Genil, torrette morte sopra gli stagni.

Ah, amore, che se n'andò nell'aria!

Chi dirà che l'acqua porta un fuoco fatuo di gridi?

Ah, amore, che se n'andò senza tornare!

Porta fiori d'arancio, porta olive, Andalusia, ai tuoi mari.

Ah, amore, che se n'andò nell'aria!





## La guitarra

Brano n. 2, da *Poema della Siguiriya gitana* (a Carlos Morla Vicuña)

Incomincia il pianto della chitarra. Si rompono le coppe dell'alba. Incomincia il pianto della chitarra. È inutile farla tacere. Èimpossibile farla tacere. Piange monotona come piange l'acqua, come piange il vento sulla neve. È impossibile farla tacere. Piange per cose lontane. Arena del caldo meridione che chiede camelie bianche. Piange freccia senza bersaglio la sera senza domani e il primo uccello morto sul ramo. Oh. chitarra. cuore trafitto da cinque spade!



### Puñal

Brano n. 3, da *Poema della Soleá* (a Jorge Zalamea)

Il pugnale entra nel cuore, come il vomere dell'aratro nella terra.

No. Non pugnalarmi. No.

Il pugnale, come un raggio di sole, incendia le terribili profondità.

No. Non pugnalarmi. No.



#### Procesión

Brano n. 4, da *Poema della Saeta* (a Francisco Iglesias)

### Procesión

Lungo la strada vanno strani unicorni.
Da quale campo, da quale selva mitologica?
Da vicino sembrano astronomi, fantastici maghi Merlini e l'Ecce Homo, Durandarte incantato, Orlando furioso.

### Paso

Madonna in crinolina vergine della Solitudine, aperta come un immenso tulipano.
Nella tua barca di luci vai sull'alta marea della città, tra canti oscuri e stelle di cristallo.
Madonna in crinolina, te ne vai sul fiume della strada fino al mare!



## Saeta

Cristo bruno si muta da giglio di Giudea in garofano di Spagna.

Guardatelo di dove viene!

Di Spagna.
Cielo terso e nero,
terra bruciata
e canali dove scorre
lentissima l'acqua.
Cristo bruno,
con le chiome bruciate,
gli zigomi sporgenti
e le pupille bianche.

Guardatelo dove va!



Memento Brano n. 5, da *Quadretti flamenchi* (a Manuel Torres, "Nino de Jerez", dal busto di Faraone)

Quando morrò, seppellitemi con la mia chitarra sotto la sabbia.

Quando morrò, tra gli aranci e la menta.

Quando morrò, seppellitemi, se volete, in una banderuola.

Quando morrò!



Baile Brano n. 6, da *Tre città* (a Pilar Zubiaurre)

Carmen sta ballando per le strade di Siviglia. Ha i capelli bianchi e le pupille lustre.

Ragazze, tirate le tendine!

Sulla sua testa si avvolge un serpente giallo, mentre pensa ballando ai giovani d'altri tempi.

Ragazze, tirate le tendine!

Le strade sono deserte e sul fondo si indovinano cuori andalusi in cerca di vecchie spine.

Ragazze, tirate le tendine!



#### Crótalo

Brano n. 7, da Sei Caprichos (a Regino Sainz de la Maza)

Crótalo Crótalo Crótalo Scarabeo sonoro.

Nel ragno della mano arricci l'aria calda e ti strozzi nel tuo trillo di legno.

Crótalo Crótalo Crótalo Scarabeo sonoro.

> Per informazioni più approfondite su Castelnuovo-Tedesco vi invitiamo a consultare il sito ufficiale: <u>link</u>

Se volete sapere di più sul *Poema del* cante Jondo di García Lorca: <u>link</u>





A M A T

Amat musica arte teatro www.amatlab.com info@amatlab.com